

# ROTHENBERGER

## PIPECUT mini

PIPECUT mini  
Charger / Battery



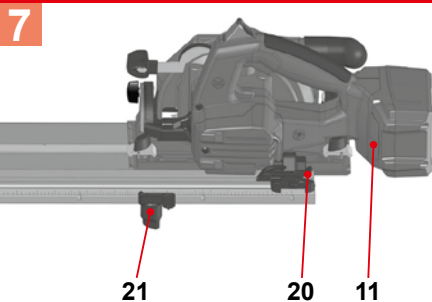
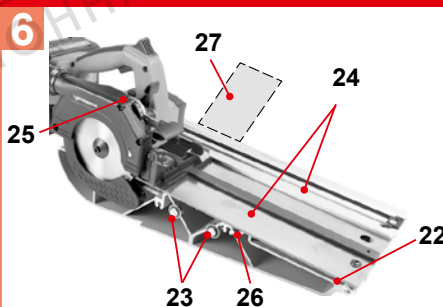
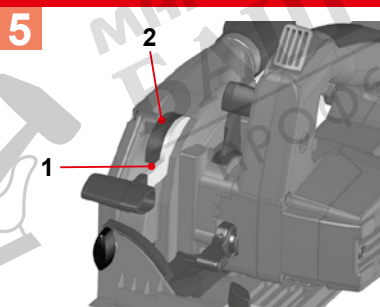
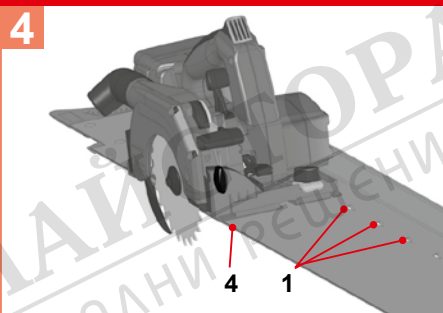
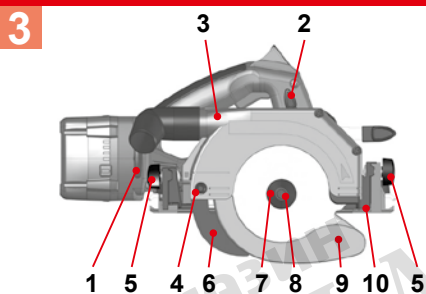
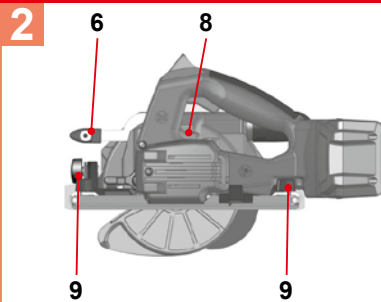
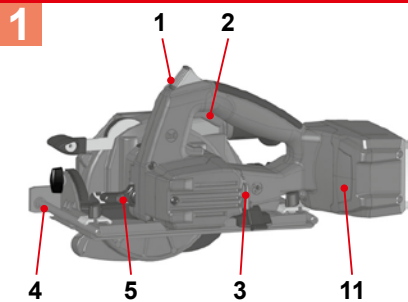
DE Bedienungsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Instruction d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni d'uso  
NL Gebruiksaanwijzing  
PT Instruções de serviço  
DA Brugsanvisning  
SV Bruksanvisning  
NO Bruksanvisning  
FI Käyttöohje  
PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k používání  
TR Kullanım kılavuzu

HU Kezelési útmutató  
SL Navodilo za uporabo  
SK Návod na obsluhu  
HR Upute za uporabu  
BG Инструкция за експлоатация  
RO Manualului de utilizare  
ET Kasutusjuhend läbi  
LT Naudojimo instrukcija  
LV Lietošanas pamācība  
EL Οδηγίες χρήσεως  
RU Инструкция по использованию  
ZH 使用说明书  
JA マニュアル

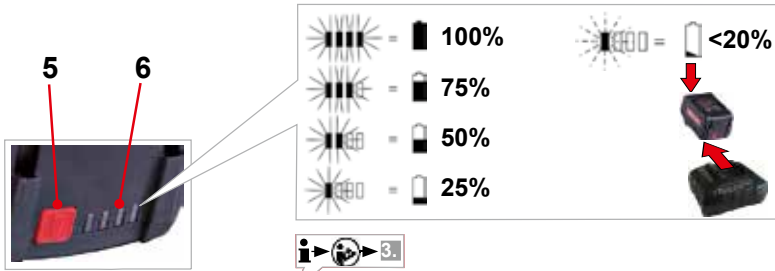


[rothenberger.com](http://rothenberger.com)

# A PIPECUT mini



# Charger / Battery B



Battery	art. no.	U	C	W	Ic	t
RO BP18/2	1000001652	18 V	2,0 Ah	400 g	3 A	40 min
RO BP18/4	1000001653	18 V	4,0 Ah	670 g	3 A	80 min
RO BP18/4 Li-HD	1000002548	18 V	4,0 Ah	584 g	3 A	80 min
RO BP18/8 Li-HD	1000002549	18 V	8,0 Ah	977 g	3 A	160 min



Charger	art. no.	U1	f1	P1	U2	I2	Nc	W
RO BC14/36 EU	1000001654	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 AUS	1000001655	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 USA CND	1000001656	115V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 UK	1000001691	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 JP	1000003033	100V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g

fig. charger and battery similar

# Intro

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

## DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

## EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

## EU-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

## EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

## EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

## TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

## EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovedností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

## EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca abadydaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

## EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

## EU IZJAVA O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z navedenimi standardi in direktivami.

## VYHLÁSENIE O ZHODE EU

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vyhovuje uvedeným normám a smerniciam.

## EU-IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu s navedenim standardima i smjernicama.

## EU ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EU

Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele și directivele enumerate.

## EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode ühildub esitatud normide ja direktiividega.

## EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyso atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU.

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

## EU 符合性声明

我们基于排他责任郑重声明: 本品符合所述标准和指令的相关要求。

## EU 適合宣言

当社は自らの責任において、本製品が上記の規格およびガイドラインに適合していることを宣言します。

## Intro



### PIPECUT mini:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU,  
EN 62841-1, EN 62841-2-5, EN 55014,  
EN 12100, EN 847-1, EN IEC 63000

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

**ppa. Thorsten Bühl**

Head of Business Unit  
ROTHENBERGER

**i.V. Maximilian Gottschalk**

Head of New Product  
Development

Kelkheim, 05.03.2021

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:  
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH  
Spessartstraße 2-4  
D-65779 Kelkheim/Germany



### Charger:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1,  
EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

**ppa. Thorsten Bühl**

Director Corporate  
Technology

**i.A. Maximilian Gottschalk**

Teamleader Product  
Approval & Patents

Kelkheim, 01.09.2018

Technische Unterlagen bei/ Technical file at: <sup>®</sup>  
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH  
Spessartstraße 2-4  
D-65779 Kelkheim/Germany



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

# Intro

<b>DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung!</b> Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	<b>Seite 2</b>
<b>ENGLISH</b> Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	<b>Page 18</b>
<b>FRANÇAIS</b> Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	<b>Page 33</b>
<b>ESPAÑOL</b> ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	<b>Página 49</b>
<b>ITALIANO</b> Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	<b>Pagina 65</b>
<b>NEDERLANDS</b> Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	<b>Bladzijde 81</b>
<b>PORTUGUES</b> Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	<b>Página 96</b>
<b>DANSK</b> Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	<b>Side 111</b>
<b>SVENSKA</b> Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	<b>Sida 125</b>
<b>NORSK</b> Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	<b>Side 139</b>
<b>SUOMI</b> Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	<b>Sivulta 153</b>
<b>POLSKI</b> Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	<b>Strony 167</b>
<b>ČESKY</b> Návod k obsluze si prosím přečtete a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	<b>Stránky 183</b>
<b>TÜRKÇE</b> Kullanım açıklamarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	<b>Sayfa 198</b>
<b>MAGYAR</b> Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	<b>Oldaltól 213</b>
<b>SLOVENSKO</b> Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	<b>Stran 228</b>
<b>SLOVENSKÝ</b> Prečítajte si prosím návod na obsluhu a uschovejte ho! Návod nezahadzujte! Pri poškodeníach v dôsledku chýb pri obsluhu zaniká záruka! Technické zmeny vyhradené!	<b>Strana 243</b>
<b>HRVATSKI</b> Molimo da pročitate i spremite upute za uporabu! Nemojte ih baciti! Kod kvarova zbog pogrešne uporabe odbacuje se jamstvo! Zadržavamo pravo tehničkih izmjena!	<b>Stranica 258</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b> Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	<b>Страница 272</b>

# Intro

<b>ROMĂNESC</b> Vă rugăm să citiți și să păstrați manualul de utilizare! Nu îl aruncați! În cazul deteriorării cauzate de erori de operare, garanția se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	<b>Pagina 289</b>
<b>ESTU</b> Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Oigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	<b>Lehekülg 304</b>
<b>LIETUVOS</b> Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasilieka teisė daryti techninius pakeitimus!	<b>Pusla-pis 318</b>
<b>LATVIEŠU</b> Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas klūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	<b>Lappuse 332</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	<b>Σελίδα 347</b>
<b>РУССКИЙ</b> Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	<b>Страница 364</b>
<b>中文版</b> 请阅读并妥善保存本使用说明书！请勿丢弃！不正当使用所造成的损害不属于保证范围！保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利！	<b>第 380 页</b>
<b>日本語</b> 操作説明書は目を通したあと、保管してください！捨ててはいけません！操作を誤ったために生じた損害に対しては、保証は行ないません！本装置に対する技術上の変更により説明書の内容に一致しない場合があります！	<b>ページ 394</b>



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОР  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

<b>1</b>	<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>273</b>
1.1	Употреба според техническите Изисквания .....	273
1.2	Общи указания за безопасна работа .....	273
1.3	Предупреждения за безопасност на циркулярните триони.....	276
1.4	Предпазни устройства .....	280
1.5	Остатъчни рискове.....	280
<b>2</b>	<b>Технически данни PIPECUT mini (A).....</b>	<b>281</b>
<b>3</b>	<b>Технически данни зарядно устройство и акумулатор (B) .....</b>	<b>282</b>
<b>4</b>	<b>Оборудване/ Настройване (A) .....</b>	<b>282</b>
<b>5</b>	<b>Обслужване (A) .....</b>	<b>283</b>
5.1	Въвеждане в експлоатация.....	283
5.2	Включване и изключване .....	283
5.3	Монтаж Защита от стружки .....	283
5.4	Настройка на дълбочината на разреза .....	283
5.5	Настройка за наклонени срезове.....	283
5.6	Настройка за герунг-разрези.....	283
5.7	Задълбаващо рязане.....	284
5.8	Рязане на сенчести фуги.....	284
5.9	Рязане по контур с направляваща шина .....	284
5.10	Рязане на тръби/профили.....	284
5.11	Зарядно устройство и акумулатор (B).....	285
<b>6</b>	<b>Грижи и поддръжка.....</b>	<b>286</b>
<b>7</b>	<b>Отстраняване на повреди.....</b>	<b>286</b>
<b>8</b>	<b>Технически принадлежности .....</b>	<b>287</b>
<b>9</b>	<b>Отдел за обслужване на клиенти .....</b>	<b>287</b>
<b>10</b>	<b>Отстраняване на отпадъците.....</b>	<b>288</b>

#### Маркировки в този документ:



#### **Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



#### **Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.



#### **Призив към действие**



## 1.1 Употреба според техническите Изисквания

**PIPECUT mini**

Системата за рязане на ROTHENBERGER е подходяща само за напречно рязане на тръбни и профилни материали от пластмаса, цветни метали, стомана и благородна стомана с помощта на устройство за затягане и закрепване на тръби. Рязането без ръце не е възможно с профилни материали.

Също така могат да се обработват панелни материали като талашит, ламинат и МДФ-плоскости. Използвайте разрешените триони според EN 847-1, които са подходящи за съответната употреба. Системата за рязане трябва да се почиства след всяка смяна на материала.

Употреба, различна от посочената по-горе, не е разрешена. За повреда в резултат на такава различна употреба, производителят не носи отговорност.

За да използвате машината по предназначение, спазвайте предписаните от ROTHENBERGER условия за експлоатация, за техническа поддръжка и за ремонт.

Използвайте само оригинални батерии и аксесоари за ROTHENBERGER или CAS (Cordless Alliance System).

**Зарядно устройство и акумулаторна:**

Зарядните устройства са предназначени само за зареждане на акумулаторните пакети ROTHENBERGER и CAS (Cordless Alliance System).

Този уред не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и/или познания за ползването му, освен в случаите, когато са под наблюдението на едно отговорно за сигурността им лице или са получили разпоредби от това лице относно начина за ползване на уреда.

Никога не опитвайте да зареждате незареждащи се батерии. Опасност от експлозия!

Батериите, обозначени с CAS, са 100% съвместими с устройствата CAS (Cordless Alliance System). За избора на правилните устройства, моля обърнете се към Вашия търговец. Спазвайте ръководствата за употреба на използваните уреди.

## 1.2 Общи указания за безопасна работа



**Внимание! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.**

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.**

Терминът „електроинструмент“ в указанията по-долу се отнася до захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент и до захранван от батерия (безкабелен) електроинструмент.

**1) Безопасност на работното място**


- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- в) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

**2) Безопасност при работа с електрически ток**

- а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) Безопасен начин на работа**
- а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасянето на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- з) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за

**безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### 4) Грижливо отношение към електроинструментите

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
  - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
  - в) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
  - г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
  - д) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
  - е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
  - ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
  - з) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасна работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти**
- a) **Зареждайте батериите само с препоръчаното от производителя зарядно устройство.** Зарядно устройство, което е предназначено за зареждането само на определен вид батерии може да предизвика пожар, ако се използва за зареждане на други батерии.
  - b)  **ВНИМАНИЕ! Употребявайте само препоръчаните батерии или батерия тип за електроинструментите.** Използването на други батерии от търговската мрежа може да доведе до експлозии, наранявания или пожар.
  - в) **Не съхранявайте старите батерии в близост до кламери, монети, болтове, пирони и други метални предмети, които могат да причинят късо съединение.** Късото съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
  - г) **При некомпетентно боравене от батерията може да изтече течност.** Избягвайте контакта с нея. При неволен телесен контакт, изплакнете засегнатите части с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете незабавно лекарска помощ. Течността от батерията може да причини дразнение на кожата и изгаряния.

- д) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** При използване на повредени или променени акумулаторни батерии могат да възникнат непредвидени инциденти, които да доведат до огън, експлозия или риск от нараняване.
- е) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температури над 130 °C (265 °F) могат да причинят експлозия.
- ж) **Съблюдавайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте никога акумулатора или акумулаторния инструмент при температури, които не са посочени в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън разрешената температурен обхват може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- б) **Сервиз**
  - а) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
  - б) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Всички поддръжки на акумулаторната батерия трябва да се извършват само от производителя или упълномощени сервиси за обслужване на клиенти.

### 1.3 Предупреждения за безопасност на циркулярните триони

#### **PIPECUT mini:**

Никога не работете без предписаните за съответния работен процес предпазни устройства и не променяйте нищо по машината, което би могло да наруши безопасността.

Пазете машината и акумулаторните батерии от влага!

Не хвърляйте акумулаторните батерии в огън!

Свалете акумулаторните батерии от машината, преди да предприемете каквато и да било настройка, преоборудване, техническа поддръжка или почистване.

Уверете се, че при поставяне на акумулаторните батерии машината е изключена.

Ако машината бъде поставена, транспортирана или съхранявана без надзор, свалете акумулаторната батерия от машината.

Почистете машината преди да я поставите в опаковката за транспортиране.

Внимавайте метални стружки да не попадат в близост до контактите на акумулаторната батерия. Те могат да предизвикат късо съединение.

Внимавайте в близост да няма запалими материали. Глеещите стружки могат да предизвикат пожар. При всички случаи опасната зона на летящи стружки трябва да се държи свободна.

Изрязаният ръб след рязането може да има по-висока температура, което да доведе до изгаряния.

Обърнете внимание за ергономичен и удобен за тялото начин на работа, също при многократно използване на по-големи и тежки профилни материали. При боравене с тежки предмети могат да възникнат наранявания на гърба.

След всеки работен процес и при смяна на материалите почиствайте системата за рязане. В зависимост от материала оставащите стружки могат да доведат до пожар.

При обработката на метали не трябва да се използва устройство за изсмукване, а единствено торбичка за стружките.

Внимавайте в областта на рязането да няма никой. Особено при къси секции може да се случи те да бъдат уловени от режещия диск. В зоната на триона винаги трябва да се носи защитна екипировка!

При задълбаващо рязане трябва да се реже много бавно.

При рязане на тръби > Ø 42 mm режещият диск трябва да се задълбава при ъгъл от 90° между стената на тръбата и режещия диск и да се придвижва напред.

При разрези > Ø 42 mm тръбата трябва да се завърта равномерно по посока, обратна на посоката на въртене на режещия диск.

Допълнително за фиксиране в триона материалът за рязане трябва да се държи с една ръка на противоположната страна на триона (лява).

#### **Да не се използват:**

Напукани режещи дискове и такива, чиято форма е променена.

Режещи дискове от високолегирана стомана за бързо рязане (HSS-режещи дискове).

Затъпени режещи дискове поради твърде високото натоварване на мотора.

Триони, които не са подходящи за оборотите на режещия диск при празен ход.

Шлифовъчни дискове

#### **Указания за използване на лични предпазни средства:**

По време на работа винаги носете антифони.

По време на работа винаги носете защитна маска от прах.


По време на работа винаги носете защитни очила.

По време на работа винаги носете предпазни обувки.

По време на работа винаги носете защитни ръкавици.

#### **Указания за експлоатация:**

##### **Процес на рязане**

- a)  **ОПАСНОСТ: Не посягайте с ръцете си в зоната на триона и към режещия диск. Дръжте с другата си ръка допълнителната ръкохватка или корпуса на мотора. Ако двете ръце държат триона, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.**
- b) **Не посягайте под обработвания детайл.** Защитният капак не може да ви предпази под обработвания детайл от триона.
- c) **Напаснете дълбочината на рязане с дебелината на обработвания детайл.** Под обработвания детайл трябва да се вижда по-малко от пълна височина на зъба.
- d) **Никога не дръжте детайла, който трябва да се реже, в ръката си или на крака си. Подсигурете обработвания детайл със стабилен държач.** Важно е, добре да фиксирате обработвания детайл, за да намалите до минимум риска от контакт с тялото, заклещване на режещия диск или загуба на контрол.
- e) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на дръжката, когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници.** Контактът с провеждащ напрежение проводник поставя металните части на електрическия инструмент под напрежение и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане винаги използвайте ограничител или прав водач за ръбове.** Това подобрява точността на рязането и намалява възможността режещият диск да се заклещи.
- g) **Винаги използвайте режещи дискове с правилен размер и с подходящ монтажен отвор (напр. ромбовиден или кръгъл).** Режещи дискове, които не съвпадат с монтажните части на триона, не вървят в кръг и водят до загуба на контрола.
- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни подложни шайби или винтове на режещия диск.** Подложните шайби и винтове на режещия диск са конструирани специално за вашия трион, за оптимална ефективност и безопасност на работа.

##### **Откат – Причини и съответни инструкции за безопасност**

- Откатът е внезапна реакция на закачане, заклещване или неправилно насочване на режещия диск, което води това, че трионът се повдига неконтролирано и се изважда от обработвания детайл в посока към лицето, което борави с него.
- Ако режещият диск се закачи или заклещи в затварящия процеп на триона, той блокира, а мощността на двигателя удря триона обратно към оператора.

- Ако режещият диск се завърти в разреза или е неправилно подравнен, зъбците на задния ръб на триона се закачат в дървената повърхност, при което режещият диск се движи извън процеп на триона и трионът отскача в посока към оператора.

Последствието от неправилното използване на триона е откат. Това може да бъде предотвратено чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- Дръжте триона здраво с две ръце и поставете ръцете си в позиция, в която можете да поемете силите на откат. Винаги дръжте странично режещия диск, никога не го поставяйте в една линия с тялото си.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но операторът може да овладее силите на откат чрез подходящи предпазни мерки.
- Ако режещият диск заяде или прекъснете работа, изключете триона и го дръжте спокойно в детайла, докато режещият диск спре. Никога не опитвайте да отстраните триона от обработвания детайл или да го теглите назад, докато режещият диск се движи, в противен случай може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заяждането на режещия диск.
- Ако искате да стартирате отново трион, който е пхнат в обработвания детайл, центрирайте режещия диск в процеп на триона и проверете, дали зъбците на триона не са закачени в обработвания детайл.** Ако режещият диск се закачи, може да се движи извън обработвания детайл или да предизвика откат, когато трионът бъде стартиран отново.
- Подпирайте големите плоскости, за да намалите риска от откат поради заяждащ режещ диск.** Големите плоскости могат да се огънат от собственото си тегло. Плоскостите трябва да бъдат подпрени от двете страни, както в близост до процеп на разреза, така и на ръба.
- Не използвайте затъпени или повредени режещи дискове.** Режещи дискове със затъпени или неправилно подравнени зъбци предизвикват повишено триене, засядане на режещия диск и откат, поради твърде тесния процеп на разреза.
- Преди рязането определете настройките на дълбочината и ъгъла на рязане.** Ако по време на рязането настройките се променят, режещият диск може да заседне и да възникне откат.
- Бъдете особено внимателни при рязането на съществуващи стени или други невидими области.** При рязане вмъквания се режещ диск може да блокира в скрити обекти и да предизвика откат.

#### **Функция на долния защитен капак**

- Преди всяка употреба проверявайте, дали долния защитен капак се затваря безпроблемно. Не използвайте триона, ако долният защитен капак не е свободно подвижен и не се затваря веднага. Никога не притискайте и не задържайте долния защитен капак в отворено положение.** Ако трионът случайно падне на земята, долният защитен капак може да се огъне. Отворете предпазния капак с прибиращия лост и се уверете, че той се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито режещия диск, нито други части.
- Проверете функционирането на пружината за долния защитен капак. Поправете триона преди употреба, ако долният защитен капак и пружината не работят правилно.** Повредени части, лепкави отлагания или натрупване на стружки могат да причинят забавяне в работата на долния защитен капак.
- Отваряйте долния защитен капак на ръка само при особени разрези, като “задълбавашо и ъглово рязане”.** Отваряйте долния защитен капак с прибиращия лост и го оставете освободен, докато режещият диск задълбае в обработвания детайл. При всички други работи с триона долният защитен капак трябва да работи автоматично.
- Не оставяйте триона върху работната маса или на пода, без долният защитен капак да покрива режещия диск.** Незащитен, движещ се по инерция режещ диск движи триона срещу посоката на рязане и реже това, което има на пътя си. Тук обърнете внимание на времето за работа по инерция на режещия диск.

### Указания за техническа поддръжка и ремонт:

Редовното почистване на машината, преди всичко на устройствата за преместване и водачите, е най-важният фактор за безопасността.

Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части и аксесоари на ROTHENBERGER. В противен случай не може да има претенции относно гаранцията и производителят не поема отговорност.

### Зарядно устройство и акумулаторна батерия:

Това зарядно устройство не е предназначено за употреба от деца и хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания. Това зарядно устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност или са били инструктирани от него за безопасна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с нея опасности. В противен случай съществува опасност от неправилна работа и наранявания.

Надзиравайте децата при работа, почистване и поддръжка. Така се гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство!

Не зареждайте незареждащи се батерии!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение!!



Използвайте зарядното устройство само на закрито!



Пазете зарядното устройство от влага!

Никога не разрешавайте на деца да използват устройството. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

Дръжте децата далеч от зарядното устройство или работното място!

Съхранявайте вашето зарядно устройство, така че да е недостъпно за деца!

При образуване на дим или огън в зарядното устройство незабавно извадете щепсела от контакта!

Да не се вкарват никакви предмети в отворите за проветряване на зарядното устройство – опасност от токов удар или от късо съединение!

Не зареждайте отново напълно зареден акумулаторен пакет!



Пазете акумулаторните пакети от влага!



Не излагайте акумулаторни пакети на топлина!

Не използвайте дефектни или деформирани акумулаторни пакети!



В зони с голямо натоварване с метални прахове не зареждайте акумулаторни пакети със зарядни устройства AIR COOLED.

Не отваряйте акумулаторни пакети!

Не докосвайте и не свързвайте накъсо контакти на акумулаторни пакети!



**От дефектен литиево-йонен акумулаторен пакет може да изтече леко кисела, запалима течност!**



**Ако изтече течност от акумулатора и влезе в контакт с кожата, незабавно изплакнете с вода. Ако течността от акумулатора попадне в очите, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ!**

**Транспорт на литиево-йонни акумулаторни пакети:** Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни. При транспортиране от трети страни (напр. При въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изправете акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

#### 1.4 Предпазни устройства



**Опасност!** Тези устройства са необходими за безопасната работа на машината и не трябва да се свалят или да се деактивират!

Машината е оборудвана със следните предпазни устройства:

- Горен фиксиран защитен капак
- Долен подвижен защитен капак
- Голяма основна плоча
- Ръкохватки
- Превключващо устройство и спирачка
- Изсмукващ шуцер

#### 1.5 Остатъчни рискове



**Опасност!** При използване по предназначение и въпреки спазването на правилата за безопасност, съществуват остатъчни рискове, причинени от предназначението!

- Заяждане на режещия диск при рязане на дълги пръти поради ненивелирани опорни точки.
- Заклеждане на части на тялото в зоната на шарнир 22 (Фиг. 6).
- Докосване на режещия диск при отворен защитен капак на направляващата шина.
- Докосване на режещия диск в зоната на отвора за подвеждане под основната плоча.
- Докосване на частта от режещия диск, стърчаща под детайла, докато режете.
- Докосване на въртящи се части от страната на: Режещия диск, затягащия фланец и винта на фланеца.
- Откат на машината при заяждане в обработвания детайл.
- Счупване и изхвърчане на режещия диск или на части от него.
- Случайно включване при неизваден акумулатор.



- Нарушение на слуха при по-продължителна работа без антифони.
- Емисии на опасен за здравето дървен прах при дълга и продължителна работа без устройство за изсмукване.

## 2 Технически данни PIPECUT mini

(A)

Каталожен номер PIPECUT mini basic.....	1300006043
Номинално напрежение.....	18 V d.c.
Обороти на режещи диск на празен ход .....	4150 min <sup>-1</sup>
Дълбочина на разреза 0°/45 .....	43/29 mm
Наклонящ се режещ агрегат.....	0-45°
Диаметър на режещия диск макс/мин .....	125/112 mm
Дебелина на основното тяло на режещия диск.....	1,2 mm / 1,2 mm / 1,0 mm
Ширина на рязане на инструмента .....	1,5 mm / 1,6 mm / 1,4 mm
Монтажен отвор на режещия диск.....	20 mm
Диаметър изсмукващ щуцер .....	28 mm
Тегло без батерия .....	4,7 kg
Размери вкл. устройството за направляване .....	210 x 480 x 240 mm (Ш x Д x В)

### като циркуляр за дърво:

Дълбочина на разреза 0°/45° .....	40/27 mm
Дължина на разреза при 12/40 mm дебелина на детайла .....	337/292 mm
Тегло с батерията и устройството за направляване..	3,6 kg
Налягане на звука (L <sub>PA</sub> ).....	92 dB (A)   K <sub>PA</sub> 3 dB (A)
Звукова мощност (L <sub>WA</sub> ).....	103 dB (A)   K <sub>WA</sub> 3 dB (A)
Нивото на шум при експлоатация може да превиши 85 децибела (A). Да се носят шумо- предпазни слушалки! Измерените стойности са определени съобразно стандарта EN 62841-1.	
Обща стойност на вибрациите .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>   K= 1,5m/s <sup>2</sup>

Посочените в тези инструкции общи стойности на вибрациите и стойности на шумовите емисии се измерват чрез стандартизирана процедура за измерване и могат да бъдат използвани, за да сравни един електрически инструмент с друг. Те могат също така да се използват за предварителна оценка на натоварването.



Посочените емисии за вибрации и шум може да варират по време на действителната употреба на електроинструмента, в зависимост от типа и начина, по който се използва електроинструментът и по-специално какъв тип детайл се изработва.

Определете допълнителни предпазни мерки за защита на потребителя, които се базират на оценката на натоварването от вибрации по време на действителните условия за употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, например времена, в които електроинструментът се изключва и такива, в които е бил включен, но работи без натоварване).

**Акумулатор:**

U = Напрежение  
 C = Номинален капацитет  
 W = Тегло  
 Ic = Заряден ток  
 t = Продължителност на зареждане (90% пълно зареждане)  
 Зарядно напрежение .....20,75 V DC  
 Температура на зареждане .....0° - 50° C  
 Макс. температура на разреждане .5° - 50° C  
 Заредете акумулаторната батерия преди първоначална употреба!

**Зарядно устройство:**

U1 = Напрежение на входа  
 f1 = Честота на входа  
 P1 = Мощност на входа  
 U2 = Зарядно напрежение  
 I2 = Макс. заряден ток  
 Nc = Брой акумулаторни клетки  
 W = Тегло  
 ! Спазвайте напрежението на мрежата! Вижте типовата табелка на зарядното устройство! ®

## 4 Оборудване/ Настройване

**Поставяне на батерията:**

→ Глъзнете заредената акумулаторна батерия във водача зад ръкохватката докато тя щракне.



**Преди употреба се уверете за стабилното поставяне на акумулаторната батерия в машината.**

**Сваляне на батерията:**

→ Деблокирайте батерията чрез натискане на бутон 1 (Фиг. 3) и я извадете от водача.



**Не използвайте сила.**

**Изсмукване на стърготини:**

При всички дейности, при които има значително количество прах, свържете към машината подходящо външно устройство за изсмукване на прах. Скоростта на въздуха трябва да е най-малко 20 m/s.

Външният диаметър на изсмукващия щуцер 3 (Фиг. 3) е 28 mm.

**Избор на режещ диск:**

За да получите добро качество на рязане, използвайте остър инструмент и изберете в съответствие с материала и приложението инструмент от следния списък:

Рязане на цветни метали и пластмаси:

- Твърдосплавен циркуляр Ø 125 x 1,5 x 20 mm, 28 зъбци

Рязане на стомана:

- Твърдосплавен циркуляр Ø 125 x 1,6 x 20 mm, 32 зъбци

Рязане на благородна стомана:

- Твърдосплавен циркуляр Ø 125 x 1,4 x 20 mm, 38 зъбци

Относно № за поръчка вж. Допълнително оборудване.

**Смяна на режещия диск:**

При всички дейности по техническата поддръжка изваждайте батерията!

→ Задействайте заключващия болт 8 (Фиг. 2).

→ С отвертка за шестстен 3 (Държач Фиг. 1) развийте винта на фланеца 8 (Фиг. 3) по посока, обратна на часовниковата стрелка, свалете винта, както и предния затегателен фланец 7.

Сега можете да свалите режещия диск след отварянето на подвижния защитен капак 9.

По затегателните фланци не трябва да са полепнали части.

При поставянето на режещия диск внимавайте за посоката на въртене.

- След това поставете затягащия фланец, сложете винта на фланеца и затегнете, като го завъртите по посока на **часовниковата стрелка**.
- При това дръжте натиснат заключващия болт.

## 5 Обслужване

(A)

### 5.1 Въвеждане в експлоатация

С това ръководство за експлоатация трябва да се запознаят всички, които се занимават с обслужването на машината, като се обърне особено внимание на Глава "Инструкции за безопасност". При пускането в експлоатация отворете предпазното устройство за транспортиране и го заключете при приключване на работата ви.

### 5.2 Включване и изключване

**Включване:** Натиснете първо блокировката срещу включване 1 (Фиг. 1) и след това натиснете копчето за превключване 2.

**Изключване:** За изключване отпуснете копчето за превключване.

### 5.3 Монтаж Защита от стружки

- Настройте ъгъла на накланяне на триона в максималната позиция на накланяне (Точка 5.5).
- Развийте крилчатата гайка (5) и свалете винта.
- Поставете винта, предвиден за защита от стружки, в старото положение и плъзнете отпред на защитата от стружки над вала на винта.
- Сега монтирайте подложните шайби и крилчатата гайка отново и затегнете крилчатата гайка.

### 5.4 Настройка на дълбочината на разреза

Дълбочината на разреза може да се настройва безстепенно в диапазона между 0 и 40 mm.

За целта следва да предприемете следните стъпки:

- Освободете затягащия лост 5 (Фиг. 1).
- С лоста за задълбаване 6 (Фиг. 2) настройте дълбочината на разреза.
- Дълбочината на разреза можете да отчетете на скала 2 (Фиг. 5) на капака. Червената маркирана зона 1 на лоста за задълбаване служи като показалец.
- Затегнете отново затегателния лост.



**Настройвайте дълбочината на разреза винаги ок. 2 до 5 mm по-голяма от дебелината на материала, който ще се реже.**

### 5.5 Настройка за наклонени срезове

Режещият агрегат може да се настройва за наклонени срезове за всеки произволен ъгъл от 0° до 45°.

- Развийте крилчатите винтове 5 (Фиг. 3).
- Според скалата на накланящия се сегмент настройте ъгъла.
- Накрая затегнете крилчатите винтове 5.

### 5.6 Настройка за герунг-разреси

- Освободете ограничителя 21 (Фиг. 7) и настройте ъгъла според скалата на направляващата шина.
- След това отново затегнете ограничителя.
- Поставете машината с двата ограничителни болта от долната страна на направляващата шина към обработвания детайл и направете среза, като натиснете машината напред.

→ След среза върнете триона в изходно положение, като го върнете обратно.

### 5.7 Задълбавашо рязане



Опасност от откат при задълбавашо рязане! Преди задълбаване, поставете машината със задния край на основната плоча срещу ограничител, прикрепен към обработвания детайл. При задълбаването дръжте машината здраво за ръкохватката и плъзгайте леко напред!

- Освободете затягащия лост 5 (Фиг. 1) при изключена машина.
- Върнете лоста за задълбаване 6 (Фиг. 2) обратно.
- Отворете подвижния защитен капак с лост 2 (Фиг. 3), така че машината да може да бъде поставена върху обработвания детайл. Сега режещият диск се движи свободно над материала и може да бъде подравнен към контура.
- Първо включете машината.
- Натиснете лоста за задълбаване 6 (Фиг. 2) надолу, за да задълбае режещият диск вертикално в обработвания детайл. Дълбочината на задълбаване може да се отчете на скалата 2 (Фиг. 5).

### 5.8 Рязане на сенчести фуги

Минималната ширина на сенчестите фуги е 13 mm:

- Настройте необходимата дълбочина на среза.
- Издърпайте подвижния защитен капак с лост 2 (Фиг. 3) и поставете машината върху първи нагласен детайл за обработка.
- Включете машината и я избутвайте равномерно по посока на разреза, като използвате и устройство за изсмукване.

### 5.9 Рязане по контур с направляваща шина

При рязане по контур десният ръб на направляващата шина служи като показалец на контура. Това важи и за наклонените срезове. Моля, обърнете внимание на Раздел 5.4.

- За рязането поставете направляващата шина върху обработвания детайл.
- Включете машината (вж. Глава 5.2) и я избутайте напред равномерно по посока на разреза.
- След края на разреза изключете триона чрез отпускане на копчето за превключване 2 (Фиг. 1).
- Издърпайте машината обратно в изходно положение и я извадете от детайла в тази позиция. По този начин гарантирате, че подвижния защитен капак е напълно затворен.

### 5.10 Рязане на тръби/профили

- Освободете блокировката на капака 25 (Фиг. 6) на устройството за направляване 24 (Фиг. 6).
- Отворете устройството за направляване.
- Поставете тръбата/профила <42 mm, който ще се реже, в затягащия клин 26 (Фиг.6), а при тръба/профил >42 mm - в ролковия водач 23 (Фиг.6) и затворете устройството за направляване.
- Освободете затягащия лост 5 (Фиг. 1) при изключена машина.
- Натиснете лоста за задълбаване 6 (Фиг. 2) надолу. При тръби >42 mm настройте дълбочината на разреза на 20-25mm.
- При тръба/профил >42 mm дръжте със свободната си ръка обработвания детайл 27 (Фиг. 6) на противоположната страна на режещия диск.
- Включете машината.
- При тръба/профил <42 mm насочете машината бавно и равномерно напред върху направляващата шина и разрежете обработвания детайл изцяло.

- При тръба/профил >42 mm насочете машината бавно и равномерно напред върху направляващата шина до средата на обработвания детайл и завъртете тръбата/профила бавно и равномерно с горната страна към вас, докато детайлът бъде напълно разрязан.
- Изключете машината.
- След като режещият диск е спрял, върнете триона обратно в изходна позиция.
- Свалете обработвания детайл.

## 5.11 Зарядно устройство и акумулатор

(B)

### Изследване:

- |   |                           |   |                                  |
|---|---------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Акумулаторен пакет        | 4 | Индикатор за предупреждение      |
| 2 | Гнездо                    | 5 | Бутон на индикатора за капацитет |
| 3 | Индикатор на захранването | 6 | Индикатор за капацитет и сигнал  |

### Въвеждане в експлоатация:



**Преди пускане в експлоатация сравнете, дали посоченото върху фирмената табелка мрежово напрежение и честота съвпадат в данните на Вашата мрежа!**

Устройства като този, които генерират постоянен ток биха могли да се повлияят на обикновени защитни прекъсвачи за утечен ток. Използвайте тип F или по-добър, с ток на изключване от макс. 30 mA.



**Преди пускане в експлоатация на зарядното устройство се уверете, че отворите за проветряване са свободни. Минимално разстояние от други предмети мин. 5 cm!**

### **Автотест:**

- Включете щепсела в контакта.

Индикаторът за предупреждение (4) и индикаторът за зареждане (3) светят един след друг за ок. 1 секунда, вграденият вентилатор работи за ок. 5 секунди.

### **Акумулаторен пакет:**

Преди употреба заредете акумулаторния пакет (1).

При спадане на заряда заредете отново акумулаторния пакет.

Оптималната температура на съхранение е между 10°C и 30°C. Допустимата температура на зареждане е между 0 °C и 50 °C.

**Литиево-йонните акумулаторни пакети имат индикатор на капацитет и сигнал (6):**

- Натиснете бутона (5) и състоянието на зареждане се показва чрез светодиодните лампи.

Ако една светодиодна лампа мига, акумулаторният пакет е почти празен и трябва да се зареди отново.

### **Операция:**

#### **Зареждане на акумулаторен пакет:**

- Вкарайте акумулаторния пакет докрай в гнездото (2).



Индикаторът на захранването (3) мига.

#### **Бавно зареждане:**

Ако зареждането завърши зарядното устройство автоматично се превключва на бавно зареждане.

Акумулаторният пакет може да остане в зарядното устройство и по този начин е винаги в готовност за работа.



Индикаторът на захранването (3) свети постоянно.

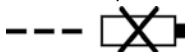
### Неизправност:

- Индикаторът за предупреждение (4) свети постоянно.



Акумулаторният пакет не се зарежда. Температурата е твърде висока/твърде ниска. Ако температурата на акумулаторния пакет е между 0 °C и 50 °C, процесът на зареждане започва автоматично.

- Индикаторът за предупреждение (4) мига.



Акумулаторният пакет е дефектен. Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство.

Акумулаторният пакет не е поставен правилно върху гнездото (2).

## 6 Грижи и поддръжка



При всички дейности по техническата поддръжка изваждайте батерията!

Машините на ROTHENBERGER са конструирани без нужда на почти никаква техническа поддръжка.

Използваните сачмени лагери са смазани до края на експлоатационния живот. След период на продължителна експлоатация ние препоръчваме машината да бъде предадена на отдел за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER за обстоен преглед.

За всички точки на смазване използвайте само нашата специална смазка, № за поръчка 049040 (1 kg - кутия).

### Съхранение:

Ако машината не се използва по-продължително време, трябва да се почисти грижливо. Напръскайте голите метални части с агент против ръжда.

### Зарядно устройство:

Ремонти по зарядното устройство трябва да се извършват само от електротехник!

Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.

## 7 Отстраняване на повреди



Определянето на причините за наличните повреди и тяхното отстраняване винаги изискват повишено внимание. Извадете щепсела от мрежата!

Симптом	Възможна причина	Решение
Машината не може да се включи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акум. батерия не е щракната в крайно положение	Щракнете напълно акум. батерия
Акум. батерия е почти празна, LED на батерията мига	Електроника предпазва акум. батерия от дълбоко разреждане	Проверете, натиснете бутон 11. Фиг. 1 + 7 + В Свети само един LED. Заредете акумулаторната батерия.

Претоварване, машината се изключва	Поради продължително натоварване машината или батерията са прегрели. Прозвучава предупредителен сигнал (Непрекъснато бипкане). Той изгасва след макс. 30 сек или след отпускане на копчето за превключване	Оставете машината и акумулаторната батерия да се охладят. Можете да охладите батерията по-бързо в зарядно устройство с въздушно охлаждане. Също така можете да охладите машината по-бързо с друга батерия на празен ход
Машината се изключва при внезапно покачване на натоварването	С внезапното увеличаване на натоварването, токът, необходим на машината, също внезапно се увеличава. Това увеличаване, което се случва в случай на внезапно блокиране или откат, се измерва и води до изключване	Изключете машината чрез отпускане на копчето за превключване. След това можете отново да включите машината и да продължите да работите нормално. Опитайте се да избягвате по-нататъшни блокировки
Режещият диск заяжда при избутване на машината напред	Твърде голямо подаване	Намалете скоростта на подаване
	Затъпен режещ диск	Веднага освободете превключвателя. Отстранете машината от обработвания детайл и сменете режещия диск
	Напрежения в обработвания детайл	
	Лошо управление на машината	Поставете паралелен ограничител
	Неравна повърхност на обработвания детайл	Подравнете повърхността
Петна от изгаряния на местата на рязане	Неподходящ за работния процес или затъпен режещ диск	Сменете режещия диск
Устройството за изхвърляне на стружки е запушено	Дървото е твърде влажно	
	Продължително рязане без изсмукване	Свържете машината към външно у-во за изсмукване, напр. малък прахоуловител

## 8 Технически принадлежности

Можете да намерите подходящи аксесоари в основния каталог или на [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200  
☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота. Използвани подменящи се батерии да не се хвърлят в огъня или в домакинските отпадъци. Вашият доставчик Ви предлага отстраняване на старите батерии съобразно екологичните изисквания.

**Само за страни от ЕС:**



Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.



**МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®**  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ